

A	ALMINDELIG VEJLEDNING	Side	76
A1	TRANSPORT	Side	76
A2	UDPAKNING	Side	76
A3	BORTSKAFFELSE	Side	76
A4	TEKNISKE SPECIFIKATIONER	Side	77
B	VEJLEDNING FOR INSTALLATØREN/ VEDLIGEHOLDELSESTEKNIKEREN	Side	79
B1	VVS TILSLUTNING	Side	79
B2	TILSLUTNING AF STRØMFORSYNING	Side	79
B3	ALARMMEDDELELSER PÅ KONTROLPANEL	Side	81
B4	FORBEREDELSE OG DOSERINGSUDSTYR TIL OPVASKEMIDDEL/ AFSPÆNDINGSMIDDEL	Side	81
B5	JUSTERING AF DOSERINGSPUMPER	Side	82
B6	VEDLIGEHOLDELSE	Side	84
C	VEDLEDNING FOR BRUGEREN	Side	85
C1	IGANGSÆTNING	Side	85
C2	VASKECYKLUSSE	Side	86
C3	FUNKTION	Side	86
C4	DAGLIG RENGØRING	Side	88
C5	OPVASKEMASKINE MED VARIGT, INTEGRERET BLØDGØRINGSFILTER	Side	88
C6	ALARMMEDDELELSER PÅ KONTROLPANEL	Side	90
C7	YDERLIGERE RISICI	Side	90
D	FEJLFINDING	Side	91

BEMÆRK

LÆS OPLYSNINGERNE VEDRØRENDE INSTALLATION, BRUG OG VEDLIGEHOLDELSE OMHYGGE- LIGT INDEN INSTALLATION AF DENNE MASKINE. FORKERT INSTALLATION, TILPASNINGER ELLER ÆNDRINGER KAN MEDFØRE MATERIELLE SKA- DER OG KVÆSTELSER. GARANTIE OMFATTER IKKE TILSIGTEDE BESKADIGELSER ELLER SKA- DER, DER OPSTÅR SOM FØLGE AF MANGLENDE OVERHOLDELSE AF ANSVISNINGER OG NORMER, FORKERTE TILSLUTNINGER ELLER UAUTHORISE- REDE ÆNDRINGER. ENDVIDERE BORTFALDER PRODUCENTENS ANSVAR.

1. Læs omhyggeligt indholdet af denne vejledning, da den indeholder vigtige sikkerhedsmæssige oplysninger vedrørende installation, brug og vedligeholdelse af maskinen. Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted til eventuel senere brug for de forskellige brugere.
2. Installation af maskinen skal udføres af kvalificerede personer i overensstemmelse med producentens instruktioner og kravene i den gældende lovgivning.
3. Maskinen må kun benyttes af personer, der er oplært specifikt i dens drift.
4. Sluk for maskinen i tilfælde af fejl eller uregelmæssig drift.

Reparationer skal foretages af et autoriseret teknisk servicecenter, og der skal anvendes originale reservedele.

A1 TRANSPORT

Enhver transport af maskinen skal finde sted ved hjælp af passende udstyr: en truck eller pallevogn (gaflerne skal være længere end halvdelen af maskinens mål).

A2 UDPAKNING

Bær beskyttelseshandsker og fjern emballagen.

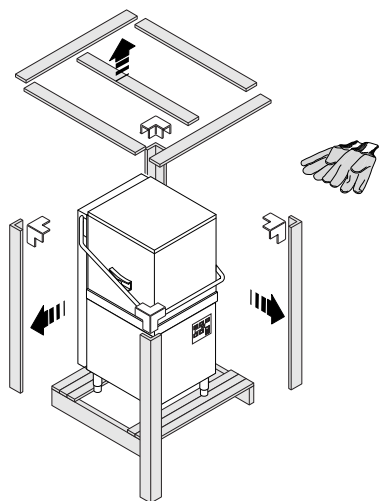


Fig. 1

Løft maskinen ved hjælp af en truck, fjern soklen og anbring maskinen på dens bestemmelsessted.

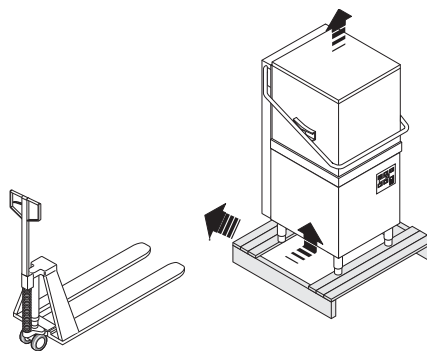


Fig. 2

Fjern beskyttelsesfilmen og kontrollér, at emballagen ikke efterlades i miljøet, men at den derimod

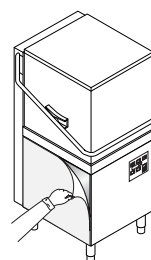


Fig. 3

bortskaffes som foreskrevet i den gældende nationale miljølovgivning.

A3 BORTSKAFFELSE

Materialerne, der er anvendt til emballage, er miljøvenlige. Materialerne kan opbevares på forsvarlig måde, kan genbruges eller kan afbrændes på en anstalt for affaldsbehandling. Plastmaterialer, som kan genbruges, er markerede med følgende symboler:

**Polyetylen:****Emballagens yderside, pose til brugsanvisning.****Polypropylen:****Emballagens toppaneler, stropper.****Polystyrenskum:****Hjørnebeskyttelser.**

Træ- og kartonemballage kan bortskaffes i overensstemmelse med de lokale normer. Når maskinen ikke længere skal anvendes, må den ikke efterlades i naturen. Bortskaffelse af maskinen skal ske i overensstemmelse med de gældende normer. Alle metaldele er fremstillet af rustfrit stål (AISI 304), og det er muligt at afmontere dem. Plastdelene er markerede med symbolet for det pågældende materiale.

A4 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

MODEL		ZHTA / AHTA / EHTA	EHTAIUSPH	EHTAIMLAU	ET12AI / ET12AIT
Forsyningsspænding:	V	400...415- 3N~	400...440- 3N~	400...415- 3N~	400...415- 3N~
- kan omformes til	V	220...240- 3~	-	220...240- 3~	220...240- 3~
- kan omformes til	V	220...240- 1N~	-	220...240- 1N~	220...240- 1N~
Frekvens	Hz	50 eller 60	50 eller 60	50 eller 60	50 eller 60
Maks. strømforbrug	kW	9,9/12,9 (*)	12,1/15,1(*)	12,1/15,1(*)	9,9/12,9 (*)
Strøm til varmelegeme i boiler	kW	9,0	10,5	10,5	9,0
Strøm til varmelegeme i kar	kW	3,0	3,0	3,0	3,0
Vandforsyningstryk	kPa [bar]	50...700 [0,5...7]	50...700 [0,5...7]	50...700 [0,5...7]	50...700 [0,5...7]
Vandforsyningstemperatur	°C	50	50	50	15
Vandets hårdhed for modeller uden varigt, integreret blødgøringsfilter	°f/°d/°e	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max	14/8/10 max
Vandets elektriske ledningsevne for modeller uden varigt, integreret blødgøringsfilter	µS/cm	< 400	< 400	< 400	< 400
Vandets hårdhed for modeller med varigt, integreret blødgøringsfilter	°f/°d/°e	40/22,4/28 max	40/22,4/28 max	40/22,4/28 max	40/22,4/28 max
Vandets klorkoncentration	ppm	< 20	< 20	< 20	< 20
Vandforbrug til en skyllecyklus	l	3,0	3,0	8,3	3,0
Kapacitet i boiler	l	12	12	12	12
Kapacitet i kar	l	42	42	42	42
Standardcyklusernes varighed ved vandtemperatur på 50 °C	sec.	54-90-150	64-74-129	210-270-390	90-120-120
Lydniveau Leq	dB(A)	<68 / <63 (**)	<66	<68	<63 (**) / <68
Beskyttelsesgrad		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5
Nettovægt for modeller uden varigt, integreret blødgøringsfilter	kg	128	128	128	128
Nettovægt for modeller med varigt, integreret blødgøringsfilter	kg	131	131	131	131
Forsyningskabel		H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F	H07RN-F
Kabelklemmens diameter (min - maks. værdi)	mm	18 - 25	18 - 25	18 - 25	18 - 25

(*) = Simultan funktion for modstande i kar og boiler, hvis aktivering sker ved hjælp af software.

Tabel 1

	400...415 V 3N		400...440 V 3		220...240 V 3		220...240V 1N	
	C	S	C	S	C	S	C	S
6,9 kW	5x2,5	16A 3P+N	-	-	4x4	20A 3P	3x6	40A 1P+N
9,9 kW	5X2,5	20A 3P+N	-	-	4X6	32A 3P	3X10	60 A 1P+N
12,1 kW	5X4	25A 3P+N	4X4	25A 3P	4X6	40A 3P	3X10	70 A 1P+N
12,9 kW	5X4	32A 3P+N	-	-	4X10	50A 3P	3X10	70 A 1P+N
15,1 kW	5X6	40A 3P+N	4X6	40A 3P	4X10	50A 3P	3X16	80 A 1P+N

C = Forsyningskabel
S = Hovedafbryder

Tabel 2

Standardcyklusernes varighed kan variere afhængigt, hvis vandtemperaturen i indtaget afviger fra ovennævnte specifikationer.

(**) Kun til vægmodeller med isoleret hætte.

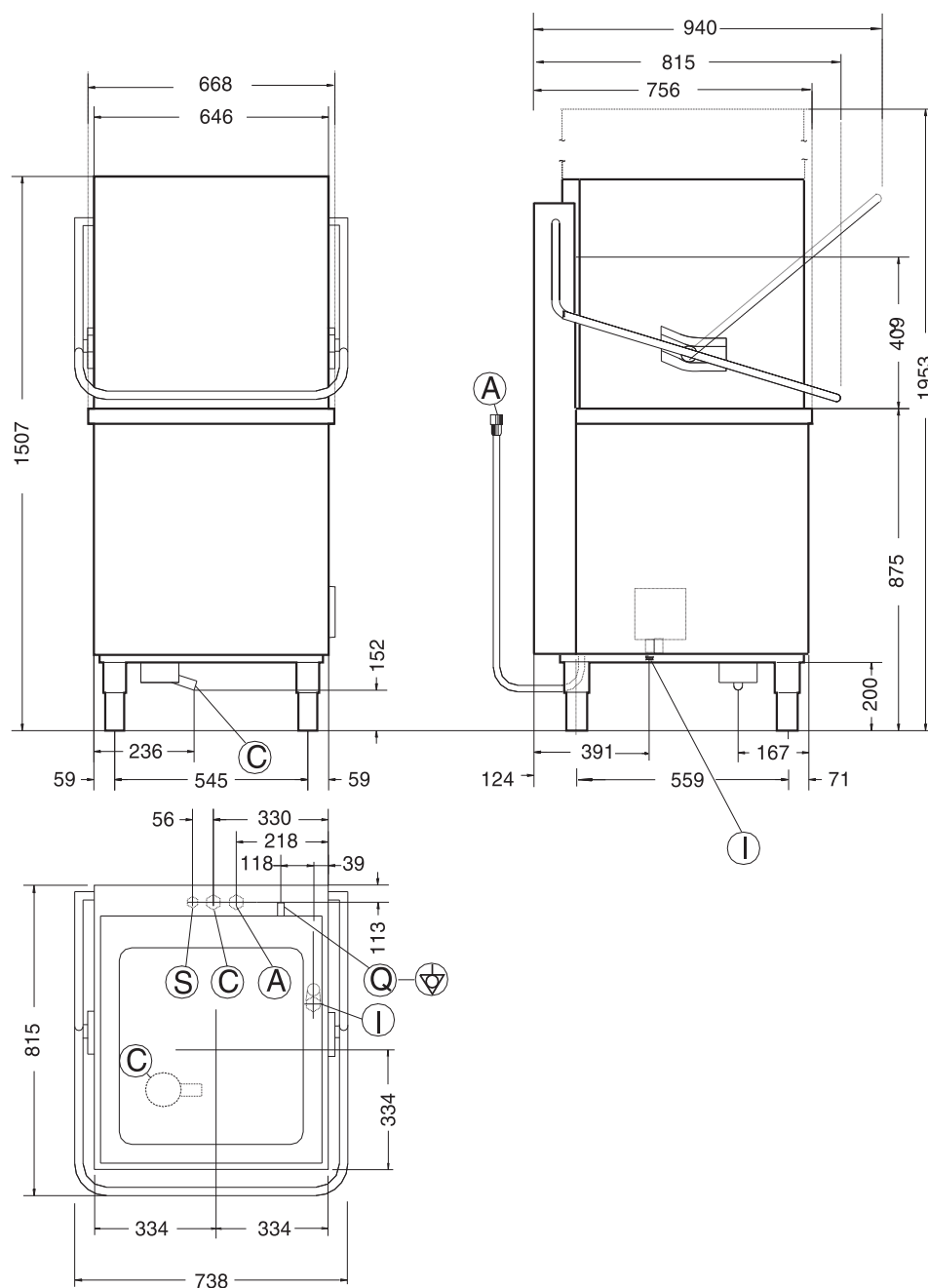


Fig. 4

Signaturforklaring Fig. 4

- A** - Vandtilførselsslange med $\varnothing$ 3/4" G rørgvind
- C** - Afløbsslange med indv. $\varnothing$ 40 mm(^) - 18 mm(*)
- I** - Strømforsyning
- S** - Indgangsrør til opvaskemiddel
- Q** - Ækvipotentialskrue
- (^) - Kun til modeller med faldende afløb
- (*) - Kun til modeller med afløbspumpe

Monér en hovedafbryder med en kapacitet, som min. svarer til de tekniske specifikationer i tabellen, samt en jordfejlaafbryder på 30 mA og en overstrømsbeskyttelse (termomagnetisk med manuel tilbagestilling eller sikring) mellem maskinen og strømforsyningen.

Den valgte anordning skal kunne blokeres i åben position i forbindelse med vedligeholdelsesindgreb.

TYPEPLADE

Typepladen indeholder identifikationsdata og tekniske data og pladen er anbragt på maskinens højre sidepanel (Fig. 5).

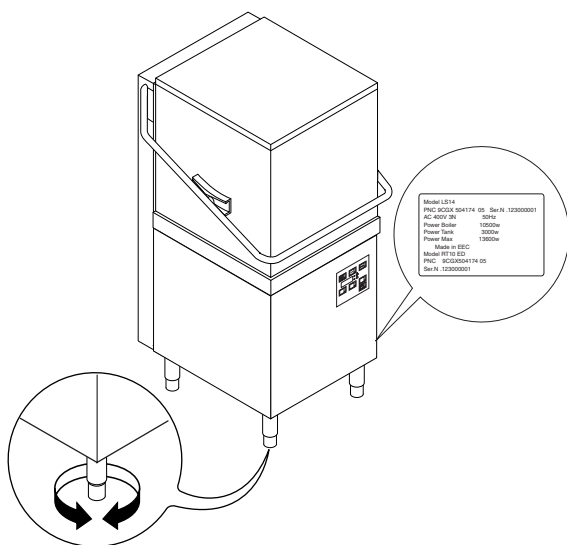


Fig. 5

B1 VVS TILSLUTNING

- Apparatet fastgøres til gulvet ved hjælp af de to medfølgende spændebånd (Fig. 6).

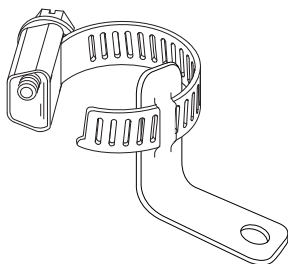


Fig. 6

- Opstil opvaskemaskinen, og foretag nivelleringen ved at dreje på benene (Fig. 5).
- Få adgang til bunden af maskinen.
- Monér spændebåndene på benene, og drej dem som angivet i de medfølgende anvisninger.
- Fastgør apparatet grundigt til gulvet via hullerne på spændebåndene.
- Tilslut maskinens vandtilførselsslange "A" (Fig. 4) til vandforsyningen og indsæt en hane, det medfølgende filter samt et manometer (Fig. 7)

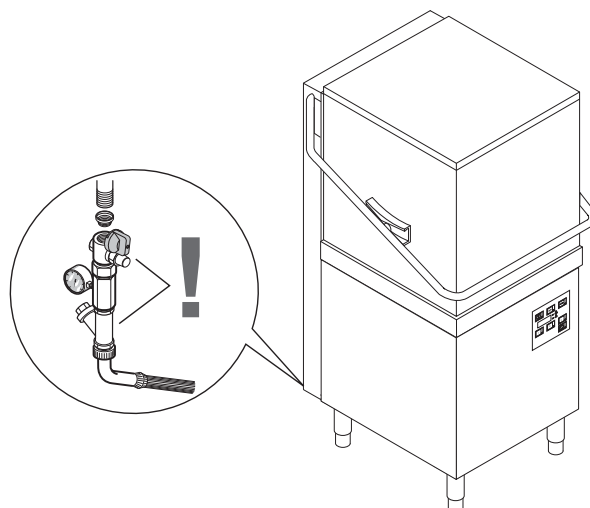


Fig. 7

- Kontrollér, at vandforsyningens **dynamiske tryk**, målt før opvaskemaskinen, ligger **mellem 50 og 700 kPa** (afprøvningen skal foretages, mens opvaskemaskinen tager vand ind til karret og/eller boileren).

Hvis trykket er højere, skal der monteres en passende trykregulator inden maskinen.

- **Til modeller med faldende afløb:**

Tilslut afløbsslangen "C" (Fig. 4) til afløbet via en vandlås, eller anbring slangen over et gulvafløb med vandlås.

- **Til modeller med afløbspumpe:**

Anbring afløbsslangen i en højde mellem 750 mm og 1000 mm fra støtteunderlaget.

Kontrollér herefter, at der fra afløbsslangen tømmes ca. 3 l vand under skyllefasen.

B2 TILSLUTNING AF STRØMFORSYNING

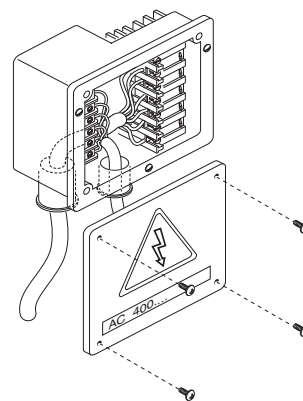


Fig. 8



ADVARSEL
JORDFORBINDELSEN OG TILSLUTNINGEN AF STRØM SKAL OPFYLDE KRAVENE I DE NATIONALE NORMER.

- Før maskinen tilsluttes strømforsyningen kontrolleres om netspændingen og frekvensen svarer til angivelserne på typepladen.
- Jordlederen fra siden, hvor klemkassen er anbragt skal være længere end faselederne (maks. 20 mm).
- Forbind jordlederen i forsyningskablet til et effektivt jordstik. Maskinen skal desuden indeholdes i et ækvipotentialsystem, der tilsluttes ved hjælp af skruen "Q" (Fig. 4) med symbolet "⏏". Ækvipotentialederen skal have et tværsnit på 10 mm².

Forsyning 400...415 V 3N (standardkonfiguration)

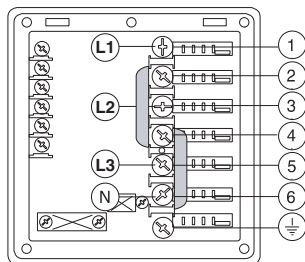


Fig. 9

Åben klemkassen og indsæt de medleverede broer på følgende måde: en bro mellem klemmerne 2 og 4 og en bro mellem klemmerne 4 og 6. Slut de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (Hvis tabellen over tekniske specifikationer). Slut nullelederen til klemmen 6 og jordlederen til klemmen ⏏.

Forsyning 400...440V 3

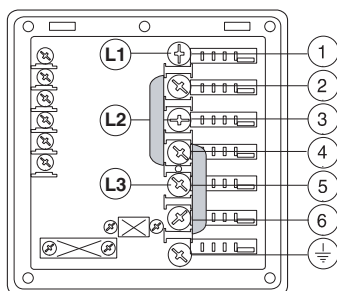


Fig. 10

Åben klemkassen (Fig. 10) og anbring de medleverede broer på følgende måde: en bro mellem klemmerne 2 og 4 og en bro mellem klemmerne 4 og 6. Slut de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (Hvis tabellen over tekniske specifikationer). Slut jordlederen til klemmen ⏏.

Forsyning 220...230V 3

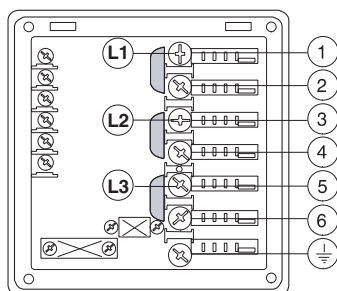


Fig. 11

Åben klemkassen og indsæt de medleverede broer på følgende måde: en bro mellem klemmerne 1 og 2, en bro mellem klemmerne 3 og 4 og en bro mellem klemmerne 5 og 6. Slut de tre faser til klemmerne 1, 3 og 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (Hvis tabellen over tekniske specifikationer). Slut jordlederen til klemmen ⏏.

Forsyning 220...240 V 1N

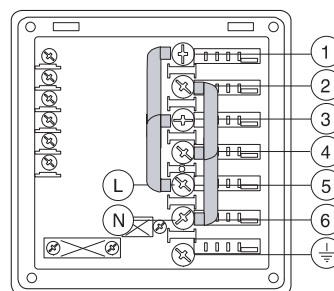


Fig. 12

Åben klemkassen og indsæt de medleverede broer på følgende måde: to broer mellem klemmerne 1, 3 og 5 og to broer mellem klemmerne 2, 4 og 6. Slut faseren til klemmen 5 ved hjælp af et passende forsyningskabel (se tabellen over tekniske specifikationer). Slut nullelederen til klemmen 6 og jordlederen til klemmen ⏏.

Forberedelse til kontrol af energiforbrug

Maskinen er fremstillet, således at det er muligt at kontrollere energiforbruget eksternt.

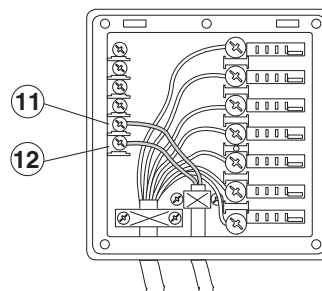


Fig. 13

Tilslut kontrolenheden med topspændingsbeskyttelse mellem klemmerne 11 og 12.



ADVARSEL

Mellem klemmerne 11 og 12 bør være tilsluttet en af styreenhedens normalt åbne (NO) afbrydere. Når denne afbryder lukker, deaktiveres skylletankens modstande. Hvis opvaskemaskinen benyttes i dette tidsrum, kan cyklustiden forlænges.

Sikkerhedsanordninger

- En termoafbryder, der nulstilles automatisk, er indbygget i viklingerne til vaskepumpen og afbryder strømforsyningen i tilfælde af funktionsfejl.
- En anordning forhindrer vandet i boileren i at løbe tilbage til hovedvandledningen i tilfælde af fejl i vandforsyningen.

- Et overløbsrør, som er forbundet til afløbet, sikrer, at vandet i karret holdes på et konstant niveau.

Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle følger grundet manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne.

B3 ALARMMEDDELELSER PÅ KONTROLPANEL

A1 MANGEL PÅ VAND

- Kontrollér, at hanen er åben.
- Kontrollér, om filteret i vandindtaget er tilstoppet.
- Kontrollér min. trykket i vandforsyningen.
- Kontrollér, om overløbsrøret er indsat.

B1 AFLØB IKKE EFFEKTIVT

- Kontrollér, at overløbsrøret er blevet fjernet.
- Kontrollér, at afløbsslangen eller hullet i overløbsrøret ikke er tilstoppet.

B2 VANDNIVEAUET I KARRET ER FOR HØJT

- Kontrollér, at afløbsslangen eller hullet i overløbsrøret ikke er tilstoppet.

C1..C9 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

E1..E8 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

- Maskinens funktion opretholdes, men det anbefales at rette henvendelse til en tekniker for at få kontrolleret årsagen til forstyrrelsen.

F21..F22 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

B4 FORBEREDELSE OG DOSERINGSUDSTYR TIL OPVASKEMIDDEL/AFSPÆNDINGSMIDDEL



ADVARSEL

På modellerne ET12AI / ET12AIT gælder følgende afsnit ikke, da maskinerne allerede er forberedt til doseringsenhederne til opvaskemiddel/afspændingsmiddel.

Hvis maskinen forsynes med blødgøringsmiddel til vand og/eller osmosesystem, skal der rettes henvendelse til producenten af opvaskemidler ved bestilling af et specifikt produkt.

Specialdoseringspumperne (afspændingsmiddel og opvaskemiddel) kræver regelmæssig vedligeholdelse. Den indvendige slange i doseringspumpen til afspændingsmiddel skal vedligeholdes regelmæssigt (min. 1-2 gange årligt).

1. Opvaskemaskine med indbygget doseringspumpe til opvaskemiddel (Fig. 14).

Pumpen "R" tilsætter ca. 0,9 g opvaskemiddel pr. sekund. Ved dagens første påfyldning af vand tilsættes ca. 86 g på 90 sekunder for på den måde at opnå en koncentration på 2 g/l. For hver cyklus tilsætter pumpen "R" ca. 6 g på 6 sekunder.

Tidsrummet for aktivering af doseringspumpen kan ændres som beskrevet i næste afsnit.

Stik den medleverede slange ned i beholderen med opvaskemiddel.

2. Opvaskemaskine med indbygget doseringspumpe til afspændingsmiddel (peristaltikpumpe) (Fig. 14).

Pumpen "S" tilsætter ca. 0,1 g afspændingsmiddel pr. sekund. Ved hvert skyl tilsættes ca. 0,3 g på 3 sekunder.

Tidsrummet for aktivering af doseringspumpen kan ændres som beskrevet i næste afsnit.

Stik den medleverede slange ned i beholderen med afspændingsmiddel.

Forberedelse af automatisk doseringspumpe til opvaskemiddel (Fig. 14)

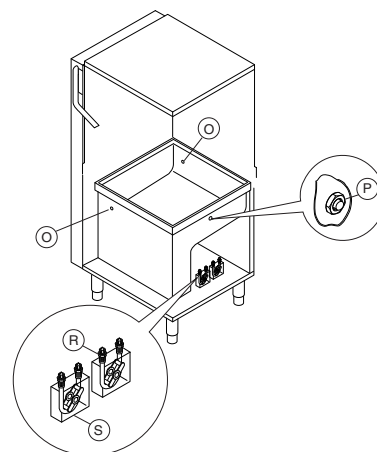


Fig. 14

Der findes to huller (med propper i) "O" (Ø 5 mm), der anvendes ved forberedelse til indsprøjtning af opvaskemiddel. Det er nemt at få øje på hullerne udefra, idet de er anbragt ved mærkerne som ses på panelet.

I karret er der et hul (med prop i) "P" (Ø 10 mm). Hullet anvendes i forbindelse med montering af en injektor til flydende opvaskemiddel.

Elektrisk forberedelse af automatiske doseringspumpe til opvaskemiddel og afspændingsmiddel

Klemkassen er forsynet med klemmer til elektrisk tilslutning af eventuelle eksterne doseringsbeholdere, som fungerer ved 220...240 V. Maks. effekt 30 VA.

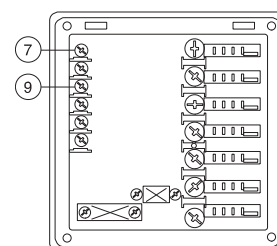


Fig. 15

- Tilslut **doseringspumpen til opvaskemiddel** mellem klemmerne 7 og 9. Disse tilslutningspunkter er spændingsførende, når karret fyldes og i et nærmere fastsat tidsrum ved starten af vaskecyklussen (Hvis afsnittet "Justering af doseringsbeholdere").

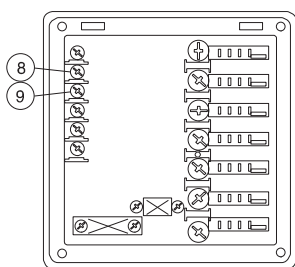


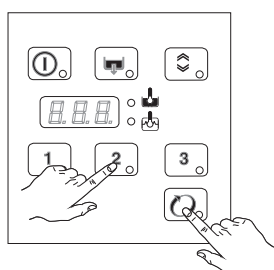
Fig. 16

- Tilslut **doseringspumpe til afspændingsmiddel** mellem klemmerne 8 og 9. Disse tilslutningspunkter er spændingsførende, når karret fyldes og i et nærmere fastsat tidsrum ved afslutning af skyllecyklussen (Hvis afsnittet "Justering af doseringsbeholdere").

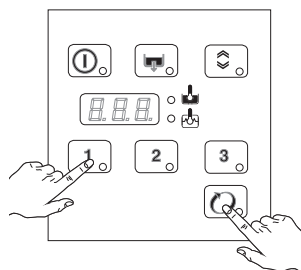
MANUEL AKTIVERING

I forbindelse med udskiftning af beholderen med opvaskemiddel kan det være nødvendigt at aktivere doseringspumpen manuelt for at fylde slangerne og fjerne luften.

Tryk samtidigt på knapperne, der er vist i nedenstående figurer. Gentag om nødvendigt dette indgreb.



DOSERINGSBEHOLDER TIL
OPVASKEMIDDEL



DOSERINGSBEHOLDER TIL
AFSPÆNDINGSMIDDEL

B5 JUSTERING AF DOSERINGSPUMPER

Maskinen skal være tændt i forbindelse med udførelse af justeringerne. Hætten skal stå åben og der må ikke være valgt nogen cyklus.

SIGNATURFORKLARING



Forøger værdien



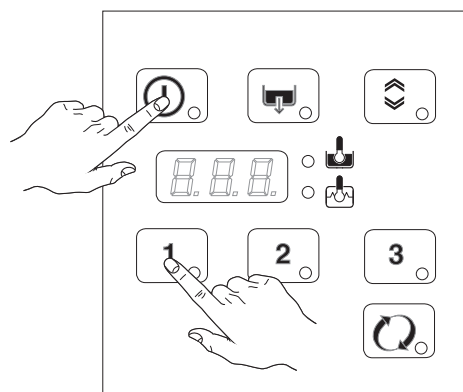
Reducerer værdien



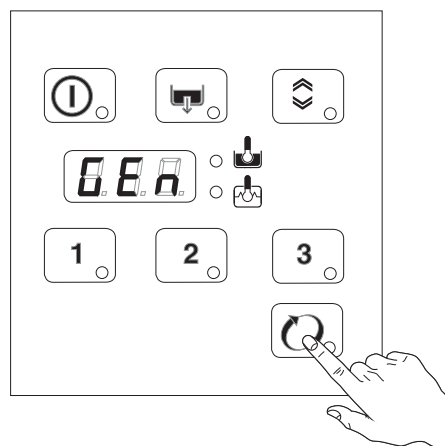
Bekræfter værdien eller vælger den efterfølgende parameter

START AF RÆKKEFØLGE

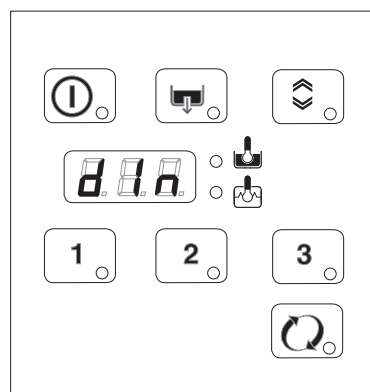
Hold på knapperne i 5 sekunder:



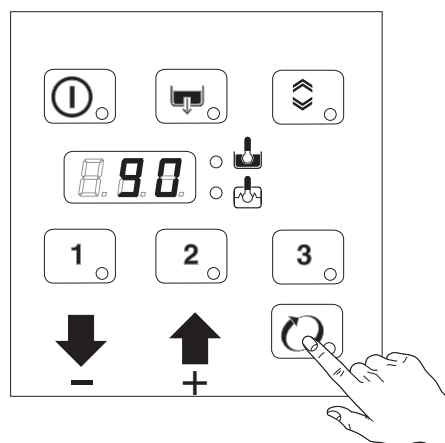
Fremvisning af programmeringsfunktionen:



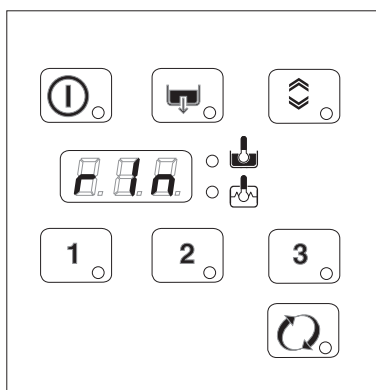
Indledende dosering af opvaskemiddel:



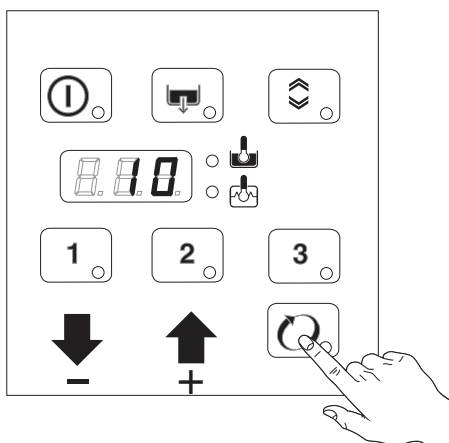
Justering af tidsrummet for aktivering:



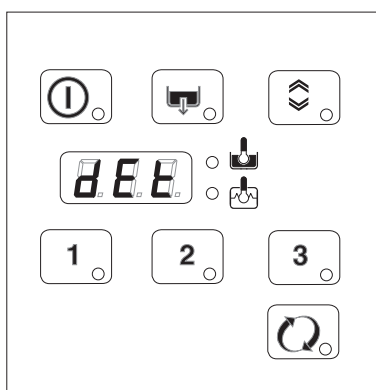
Indledende dosering af afspændingsmiddel:



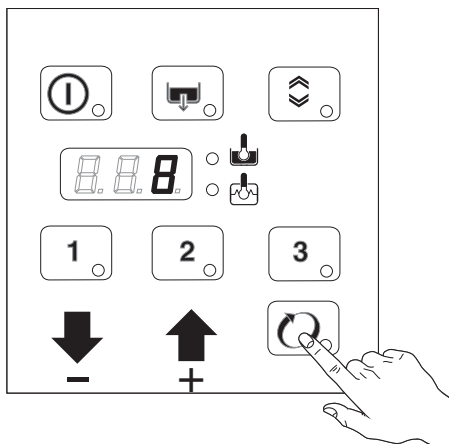
Justering af tidsrummet for aktivering:



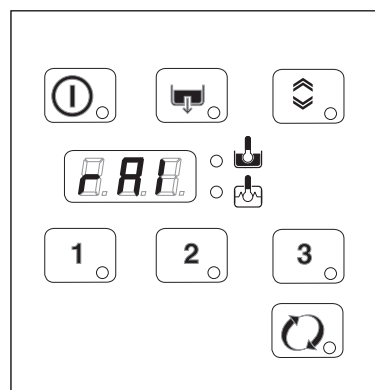
Dosering af opvaskemiddel under cyklussen:



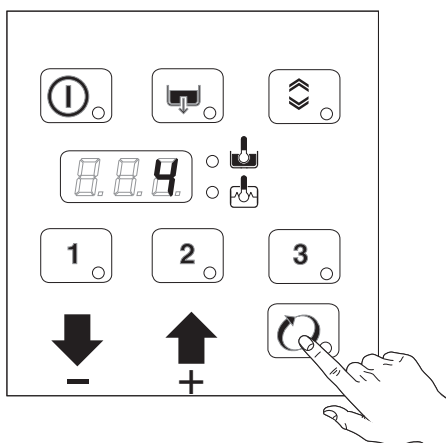
Justering af tidsrummet for aktivering:



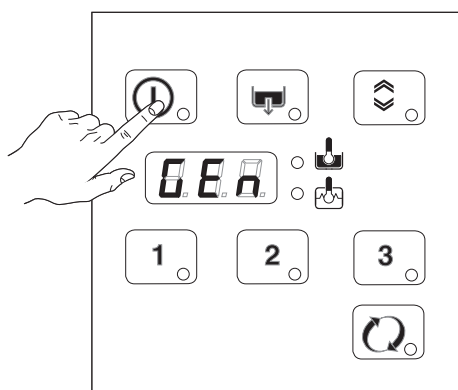
Dosering af afspændingsmiddel under cyklussen:



Justering af tidsrummet for aktivering:



Afslut programmeringsfunktionen:



Bemærkning vedrørende eksterne doseringspumper:

- Hvis **dEt : 181** Doseringspumpe til opvaske-middel fungerer kun samtidigt med **vaskepumpen**. Klemmerne 7-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.
- Hvis **dEt : 182** Doseringspumpen til opvaske-middel fungerer kun samtidigt med **magnetventilen for påfyldning** til genetablering af niveauet i boileren. Klemmerne 7-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.
- Hvis **rA : 51** Doseringspumpen til afspændingsmiddel fungerer kun samtidigt med **magnetventilen for påfyldning** til genetablering af niveauet i boileren. Klemmerne 8-9 på hovedklemkassen forsynes samtidigt.

- Hvis **8-9** Doseringspumpen til afspændingsmiddel fungerer kun samtidigt med **vaskepumpen**. Klemmerne **8-9** på hovedklemkassen forsynes samtidigt.

Vedrørende tilslutningerne henvises til elskemaet.

Eksempel:

Lad os antage, at der er blevet tilsluttet en ekstern doseringspumpe til opvaskemiddel med føler til måling af koncentrationen i karret. I dette tilfælde kunne indstillingen være følgende:

0100 Doseringspumpen aktiveres ikke i forbindelse med påfyldning af karret.

0101 Doseringspumpen aktiveres, mens vaskepumpen er aktiveret og takket være aflæsningen af koncentrationen via føleren indsprøjtes den korrekte mængde opvaskemiddel.

Tips: Effektiviteten af afspændingsmidlet kontrolleres ved at holde nyvaskede glas op imod lyset. Sidder der vanddråber på glasset, betyder det en utilstrækkelig dosering. Hvis der derimod er striber, betyder det en for høj dosering.

Skift af opvaskemiddel/afspændingsmiddel

Hvis der **skiftes opvaskemiddel/afspændingsmiddel** (selv om der skiftes til et middel fremstillet af samme producent), skal udsugningen og trykslangene renses med friskt vand, før beholderen med det nye opvaskemiddel/afspændingsmiddel tilsluttes. Hvis to forskellige slags opvaskemiddel/afspændingsmiddel bliver blandet sammen, risikerer man, at der dannes krystaller, som kan ødelægge doseringspumpen. Hvis disse betingelser ikke overholdes, er garantien og erstatningsansvaret for produktet ikke længere gyl-dige.

B6 VEDLIGEHOLDELSE

- Afkalk boileren, karrets indersider og maskinens rør 1-2 gange om året.
- Afkalk skylle- og vaskedyserne en gang om måneden med eddikesyre eller afkalkningsmiddel.
- Den indvendige slange i peristaltikdoseringsbeholderen til afspændings- og opvaskemiddel skal vedligeholdes regelmæssigt (1 eller 2 gange årligt).

Langvarig stilstand

Hvis opvaskemaskinen ikke skal anvendes i en længere periode, er det nødvendigt at gøre følgende:

- Luk for vandet på tilførselshanen.
- Tøm karret fuldstændigt.
- Fjern og rengør filtrene omhyggeligt.
- Tøm slangerne fra de indbyggede doseringspumper fuldstændigt ved at fjerne slangerne fra dunkene. Udfør indgrebene, der er beskrevet i afsnittet "Manuel aktivering" min. 3 gange.
- Tøm boileren fuldstændigt
- Smør et lag vaseline på alle overfladerne af rustfrit stål.

Forebyggende vedligeholdelse

Det er muligt at tilmelde sig henvendelsen vedrørende forebyggende vedligeholdelse (se servicemanualen).

Displayet viser når det indstillede antal cyklusser (eksempelvis 20.000) er nået.

Meddelelsen anbefaler, at der anmodes om teknisk assistance vedrørende eftersyn af maskinens generelle tilstand.

Vore maskiner er projekterede og forbedrede med henblik på optimal kapacitet og øget udbytte. Denne maskine må kun benyttes til det formål den er fremstillet til: det vil sige til opvask med brug af vand og specielle opvaskemidler. Enhver anden brug regnes for forkert.

Maskinen udfører ikke skyllefasen, hvis vandforsyningen er afbrudt. Endvidere blokeres samtlige funktioner med fremvisning af fejlmeddelelsen "A1" (se endvidere "Alarmmeddelelser").

FORSLAG

- Kør et par vaskecyklusser igennem uden service i maskinen for at rense kar og rørsystem for eventuelle rester af beskyttelses- eller industrifedt.
- Undgå at vaske dekoreret porcelæn.
- Lad ikke sølvtøj komme i kontakt med andre metaller.
- Lad ikke madrester tørre ind på servicet.
- Fjern store madrester fra tallerkenerne for at undgå tilstopning af filtrene.
- Forvask servicet ved at skylle det med koldt eller lunkent vand. Brug ingen form for opvaskemiddel.
- Brug automatiske doseringspumper til opvaskemiddel.
- Hvis maskinen ikke er udstyret med automatisk doseringspumpe, hældes det ikke-skummende opvaskemiddel i karret, når vandet har nået den optimale vasketemperatur.

KONTROLPANEL

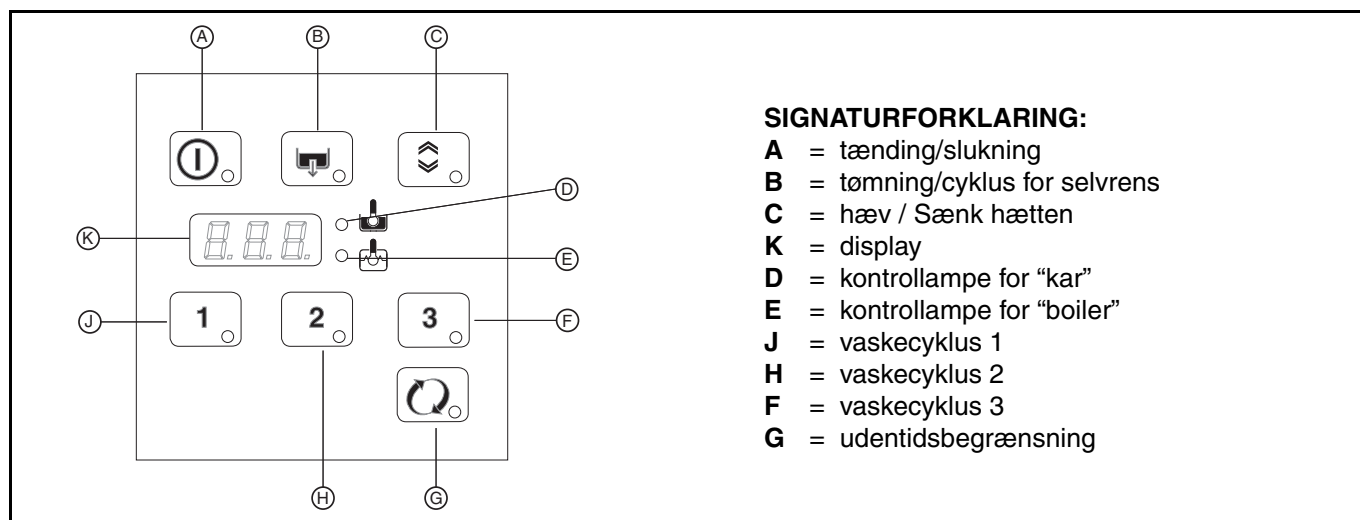


Fig. 17

Temperaturen, der fremvises på displayet, vedrører boileren, hvis kontrollampen "E" er tændt eller karret, hvis kontrollampen "D" er tændt. Under vaskecyklussen fremvises temperaturen i karret. Under skyllecyklussen fremvises temperaturen i boileren.

C1 IGANGSÆTNING

- Åben for vandet på tilførselshannen.
- Tænd på hovedafbryderen.
- Tænd for maskinen på knappen "A".



- Hæv hættten (hvis maskinen er automatisk, ved at der trykkes på knappen for åbning/lukning "C" - Fig. 17) og kontrollér, at de indvendige dele er anbragt korrekt.
- Sænk hættten (ved at der trykkes på knappen for åbning/lukning "C" - Fig. 17).

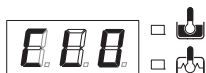
Herefter tændes kontrollampen for knappen "A" (Fig. 17). Kontrollampen angiver, at der er sluttet strøm til opvaskemaskinen samt at den er ved at tage vand ind og opvarme det. Teksten "FILL" vises på displayet i forbindelse med indtag og opvarmning:



Bemærk: Denne opvaskemaskine fyldes med vand ved en række varme skylninger, under hvilke displayet viser "FILL".

Dette system er op til 30% tidsbesparende i forhold til de traditionelle systemer.

Hvis hættten åbnes i løbet af denne fase, vil displayet vise meddelelsen "CLOSE":



Fasen for indlæsning og opvarmning slutter, når displayet viser temperaturen i karret:



Fremvisning af temperaturen i boileren i forbindelse med opvarmning af karret sker ved at hæve hættten og trykke på knappen "J" (Fig. 17).



C2 VASKECYKLUSSE

Vaskecyklussen omfatter en vask med varmt vand og opvaskemiddel (min. 55 °C og min. 150°F på Marine USPH-versionerne) og en skylning med varmt vand og afspændingsmiddel (min. 82 °C og min. 180°F på Marine USPH-versionerne).

Tabel over tidsrum

Standardcyklussens varighed med forsyningsvand ved 50°C.

	I	II	III	IV
ZHTA/ AHTA/ EHTA	54"	90"	150"	UDENTIDSBE-GRÆNSNING
EHTAIUSPH	64"	74"	129"	UDENTIDSBE-GRÆNSNING
EHTAIMLAU	210"	270"	390"	UDENTIDSBE-GRÆNSNING
ET12AI/ ET12AIT	90"	120"	120"	UDENTIDSBE-GRÆNSNING

En mekanisme forlænger cyklussens varighed i tilfælde af, at vandet i boileren ikke har nået min. temperaturen for korrekt skylning.

Cyklussens tidsrum og temperatur kan tilpasses individuelt (eksempelvis forlængelse af tidsrummet og forøgelse af temperaturen ved skylning).

Indstillingen af cyklussens tidsrum må kun udføres af specialuddannet personale.

C3 FUNKTION

Fasen for indlæsning og opvarmning slutter, når displayet viser temperaturen i karret:



Maskinen er herefter klar til brug:

- Hæv hættten.
- Hæld den korrekte dosis opvaskemiddel i karret (på modeller uden automatisk doseringspumpe).
- Anbring kurven med det beskidte service.

- Sænk hættten og vælg en passende vaskecyklus. Herefter tændes den tilhørende kontrollampe og vaskecyklussen indledes.
- En lås blokerer lågen under hele vaskeprogrammet. Når der trykkes på programknappen for det valgte program, afbrydes programmet, og lågen er ikke længere blokeret.
- Hvis opvaskemaskinen er udstyret med niveaufølere for afspændings- og opvaskemiddel, kan displayet vise meddelelsen . Denne meddelelse angiver at der mangler opvaskemiddel i den eksterne beholder.
- Efter at der er udført 5 cyklusser uden opvaskemiddel, tillader opvaskemaskinen ikke, at der startes andre vaskecyklusser. Det er derefter nødvendigt at fylde beholderen med opvaskemiddel op (se afsnit "Manuel aktivering").
- Mangel på afspændingsmiddel angives derimod med meddelelsen . Denne meddelelse er en advarsel, der ikke blokerer for udførelsen af andre vaskecyklusser.

Vaskecyklusser:

- Cyklus I

Til let snavset service: Tryk på knappen "J" (Fig. 17), (se tabellen over tidsrum).



- Cyklus II (Kan anbefales)

Til normalt snavset service: Tryk på knappen "H" (Fig. 17), (se tabellen over tidsrum).



- Cyklus III

Til meget snavset service: Tryk på knappen "F" (Fig. 17), (se tabellen over tidsrum).



- Manuel cyklus IV

Til særdeles snavset service med indtørrede madrester, til service med speciel form eller andre specifikke brugerkrav: Tryk på knappen "G" (Fig. 17), der svarer til konstant vask. Vasken afbrydes først, når brugeren vælger en automatisk cyklus.



Kun for modeller med indbygget blødgøringsfilter

Hvis saltbeholderen er tom, vil displayet ved starten eller ved afslutningen på cyklussen vise meddelelsen . Kom salt i saltbeholderen, som angivet i afsnittet "Indbygget opvaskemaskine med varigt, integreret blødgøringsfilter".

- Afbrydelse af vasken sker ved blot at trykke på knappen for den valgte cyklus eller ved at hæve hættten.

- Tryk på knappen for den valgte cyklus eller Sænk hættten for at genoptage vasken på ny. Vasken genoptages fra det punkt, hvor afbrydelsen fandt sted.
- Efter afslutning af vasken udsender opvaskemaskinen en række lydsignaler og teksten "END" blinker på displayet.



Åben hættten og fjern kurven med det rene service.

- Hvis maskinen er automatisk, skal håndtaget ikke anvendes til åbning eller lukning af maskinen. Åbning og lukning af hættten sker ved at trykke på knappen "C" (Fig. 17).

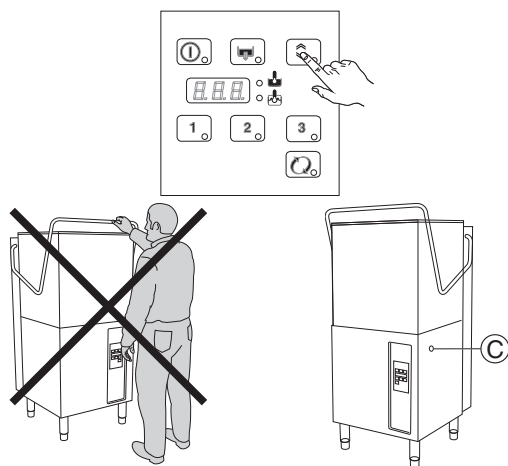


Fig. 18

BEMÆRK

Vore opvaskemaskiner kan ikke fjerne snavs, der er brændt fast i servicet. Service med denne slags snavs skal forbehandles mekanisk eller kemisk, (det kan for eksempel forvaskes under rindende vand) før det sættes i maskinen.

BEMÆRK

Brugen af uspecificerede/"skummende" opvaske-midler eller under alle omstændigheder brug på en anden måde end foreskrevet af disse produkter kan medføre skader på opvaskemaskinen og forringe opvaskeresultatet.

BEMÆRK

Hvis man ikke fjerner rester af opvaskemiddel, der eventuelt er brugt til manuel forvask, kan det medføre fejlfunktion i opvaskemaskinen og forringe opvaskeresultatet.

Skift vandet i karret min. 2 gange dagligt.

Typen og opfyldning af kurve og stativer

- GUL opvaske kurv: til 18 flade tallerkener med en maksimal diameter på 240 mm.

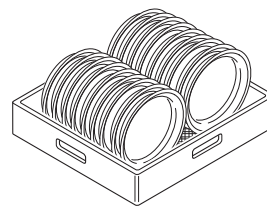


Fig. 19

- GRØN opvaske kurv: til 12 dybe tallerkener med en maksimal diameter på 240 mm.

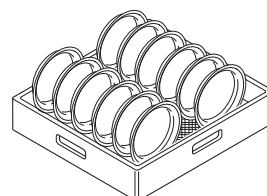


Fig. 20

- LYSEBLÅ opvaske kurv: anbring glassene med bunden opad.

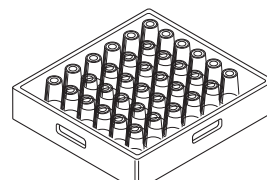


Fig. 21

- GUL bestikkurv: anbring 15 bestikdele i hvert rum med skafterne nedad.

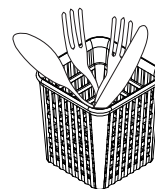


Fig. 22

- Tilbehør: Det er muligt at bestille skillevægge til glas og tallerkenkurv til tallerkener med maksimal diameter på 320 mm.

Bemærk: Hvis der kun skal benyttes en stativtype til tallerkener, anbefales det at vælge det GRØNNE tallerkenstativ.

C4 DAGLIG RENGØRING

Maskinen udfører en automatisk rengøringscyklus. Herved gøres det lettere at fjerne eventuelle madrester og samtidigt forbedres hygiejnen:

- Hæv hættten og fjern kurven med det rene service.
- Fjern karrets filter "C" og fjern overløbsrøret "W" for at tømme karret for vand.

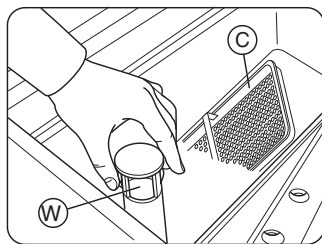


Fig. 23

- Luk hættten.
- Vælg cyklussen for tømning ved at trykke på knappen "B" (Fig. 17).



Under hele renseprogrammet vil displayet vise "CLE" ("CLEAN"):



- Efter et par minutter angiver 3 lydsignaler, at rengøringscyklussen er afsluttet og på displayet blinker meddelelsen "END":



- Sluk opvaskemaskinen ved at trykke på knappen "A" (Fig. 17).



- Frakobl hovedafbryderen, der er monteret inden maskinen.
- Luk for vandet på tilførselshanen.
- Montér filtrene og overløbsrøret på ny.

Rengøring af dyser

- Fjern de øverste og nederste vaske og skylle arme "F" og "I" ved at løsne ringmøtrikken "H".

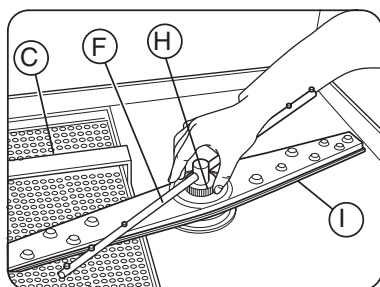


Fig. 24

- Rengør ophyggeligt dyserne til vask og skyl, og vask det hele med varmt vand og et neutralt rengøringsmiddel ved hjælp af en blød børste eller en svamp. Stik ikke værktøj eller nåle ind i dysernes åbning.

Rengøring af filteret

- Tag filteret "E" af, og fjern eventuelt snavs.

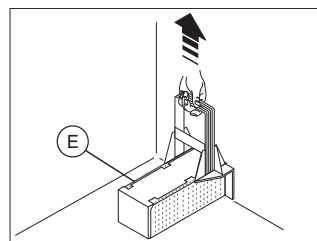


Fig. 25

Monter samtlige dele på ny efter rengøringen.

Rengøring af overflader

Kobl strømforsyningen fra maskinen inden rengøring.

BEMÆRK

Overflader af rustfrit stål vaskes med lunkent sæbevand. Der må under ingen omstændigheder anvendes skurepulver, stålsvampe, stålbørster eller skrabere. Tør efter med en fugtig klud og tør herefter omhyggeligt af.

Betjeningspanelet rengøres med en fugtig klud om nødvendigt dyppet i et mildt rengøringsmiddel.

Maskinen må ikke rengøres med vandstråler eller højtryksspuling.

For at reducere udsendelse af forurenende substanser anbefales det at rengøre maskinen (udvendigt og om nødvendigt også indvendigt) ved hjælp af produkter med en biologisk nedbrydelighed på min. 90%.

Lad hættten være hævet, når opvaskemaskinen ikke skal benyttes i længere tid.

C5 OPVASKEMASKINE MED VARIGT, INTEGRERET BLØDGØRINGSFILTER

I disse modeller findes et varigt blødgøringsfilter i opvaskemaskinens hydrauliske kredsløb. Ved hjælp af en filtermasse fjerner denne enhed kalken fra vandhanevandet og forsyner opvaskemaskinen med afkalket vand.

For at blødgøringsfiltret skal kunne fortsætte med at fungere korrekt skal filtermassen fornyes med jævne mellemrum afhængig af vandets hårdhed og antallet af udførte opvaske.

I modsætning til de normale blødgøringsfiltre er det ikke nødvendigt at standse opvaskemaskinen for at forny filtermassen.

VARIGHED AF DEN FYLDT SALTBEHOLDER AFHÆNGIGT AF VANDETS HÅRDHED

Vandets hårdhed			Saltbeholderen skal fyldes for ca. hver (*):	Anvendes program 2 til 30 opvaske/ dag, skal saltbeholderen fyldes op for ca. hver (*):
°f	°d	°e	Opvaske	Dage
15	8,4	10,5	1168	39
20	11,2	14	837	28
25	14	17,5	589	19
30	16,8	21,1	506	17
35	19,6	24,6	423	14
40	22,4	28,1	341	11

Fabriksindstillingen for den maksimale hårdhed for vandet i udløb er på 10 °f/ 5,6 °d/ 7 °e.

(*) Under hensyntagen til en skylletid indstillet på fabrikken

Saltbeholder

Vandet kan kun blødgøres, hvis der er salt i saltbeholderen. Saltbeholderen skal fyldes inden første gangs brug af opvaskemaskinen, og derefter hver gang displayet viser meddelelsen **SAL End**, og opvaskemaskinen udsender et lydsignal.

Manglende salt i beholderen



BEMÆRK:

Brug kun groft salt med en renhedsgrad svarende til 99,8 % for NaCl. Brug af salt med en lavere renhedsgrad end forudsat kan medføre tilstopning af filteret i saltbeholderen samt fejlfunktion i blødgøringsanlægget.

Når displayet viser meddelelsen **SAL End**, og opvaskemaskinen udsender et lydsignal, betyder det, at saltbeholderen er tom. Det er muligt at køre programmet, selvom displayet angiver, at der mangler salt, i sådanne tilfælde vil vandet, der bruges til opvasken, ikke være blødgjort.



BEMÆRK:

Åbn kun saltbeholderen, når meddelelsen **SAL End** ses på displayet. Hvis låget åbnes, når der ikke vises **SAL End** på displayet, kan det forårsage spild af salt og påvirke opvaskemaskinens funktion.

Sådan fyldes saltbeholderen

- Sluk opvaskemaskinen ved at trykke på knappen "A" (Fig. 17).



- Skrul låget af beholderen "A" (Fig. 26) ved at dreje det i retning mod uret.

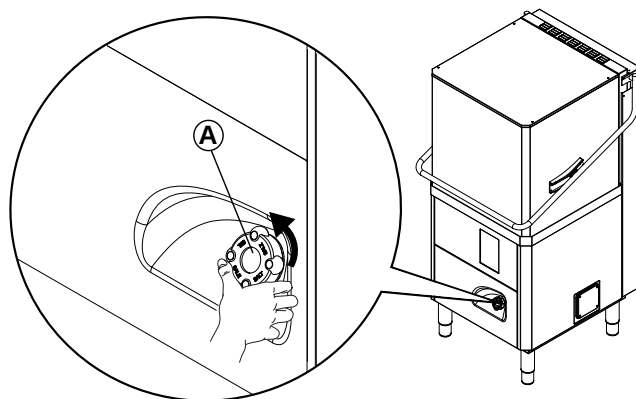


Fig. 26

- Kom ca. 1,5 Kg groft salt [NaCl] beholderen "A" (den mængde der er nødvendig for at fylde beholderen op) ved hjælp af den medfølgende tragt (Fig. 27).

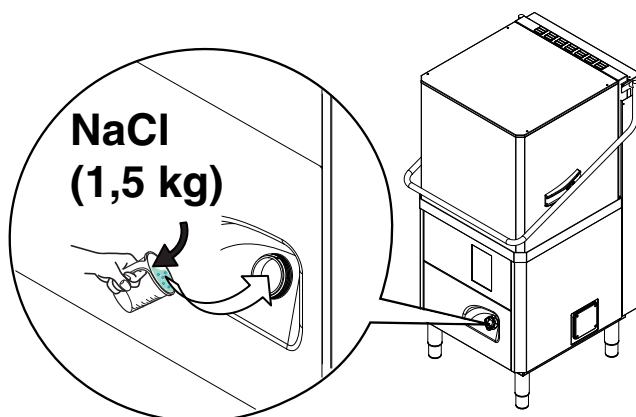


Fig. 27



BEMÆRK:

Der må kun kommes salt i saltbeholderen. Der må ikke kommes kemiske stoffer, såsom opvaskemidler, afspændingsmidler eller afkalkningsmidler i saltbeholderen, da disse midler vil kunne beskadige opvaskemaskinen. Endvidere bortfalder producentens ansvar i tilfælde af skader.

- Fjern eventuelle saltrester fra hullet, gevindet og lågets pakning.
- Skrul låget på beholderen "A" ved at dreje det i retning med uret. Sørg for, at det er skruet godt fast.



BEMÆRK:

Meddelelsen **SAL End** kan blive vist i nogle vaskeprogrammer, selvom der er fyldt salt i, da det kan tage tid, før saltet er kommet rundt i hele systemet. Opvaskemaskinens korrekte funktion er dog ikke påvirket.

Der er altid vand i saltbeholderen, det er derfor normalt, at der kommer vand ud, når den fyldes.

C6 ALARMMEDDELELSER PÅ KONTROLPANEL

A1 MANGEL PÅ VAND

- Kontrollér, at hanen er åben.
- Kontrollér, om filteret i vandindtaget er tilstoppet.
- Kontrollér min. trykket i vandforsyningen.
- Kontrollér, om overløbsrøret er indsat.

B1 AFLØB IKKE EFFEKTIVT

- Kontrollér, at overløbsrøret er blevet fjernet.
- Kontrollér, at afløbsslangen eller hullet i overløbsrøret ikke er tilstoppet.

B2 VANDNIVEAUET I KARRET ER FOR HØJT

- Kontrollér, at afløbsslangen eller hullet i overløbsrøret ikke er tilstoppet.

C1..C9 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

E1..E8 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

- Maskinens funktion opretholdes, men det anbefales at rette henvendelse til en tekniker for at få kontrolleret årsagen til forstyrrelsen.

F21..F22 ANMOD OM TEKNISK ASSISTANCE

Elektrisk stød	Kontakt med elektriske dele under spænding under vedligeholdelsesindgreb med elskabet under spænding.
Fald oppe fra	Operatøren foretager et indgreb på maskinen ved hjælp af uegnede metoder til adgang fra oven (f.eks.: trappestiger eller ved at stå op på maskinen).
Tipning af last	Under vedligeholdelsen af maskinen eller emballeringen indeholdende maskinen med brug af uegnet udstyr eller løftesystemer eller med en ikke-balanceret last.
Kemisk	Kontakt med kemiske substanser (f.eks.: opvaskemiddel, afspændingsmiddel, afkalkningsmiddel osv.) uden de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger. Se altid sikkerhedskortene og mærkningen på de anvendte produkter.
Klemning eller klipning	Mulig risiko for skader på armene under lukningen af hættten.

C7 YDERLIGERE RISICI

Maskinen fremviser risici, der ikke er helt eliminerede i projekteringen eller med installation af passende beskyttelsesanordninger.

Men gennem denne vejledning oplyses operatøren om disse risici, og denne får besked på, hvilket personligt beskyttelsesudstyr, de ansatte skal anvende.

Under maskinens installationsfaser gives der plads nok til at begrænse disse risici.

Og for at opretholde denne tilstand skal gange og zoner omkring maskinen altid:

- Være fri for forhindringer (som trappetrin, værktøj, beholdere, kasser osv.).
- Være rene og tørre.
- Være godt oplyste.

For at kunden kan være fuldt informeret angives her i det følgende de resterende risici på maskinen: adfærd af den art regnes for ukorrekt og er dermed strengt forbudt.

RESTERENDE RISIKO	BESKRIVELSE AF DEN FARLIGE SITUATION
Glidning eller fald	Operatøren kan glide på grund af vand eller snavs på gulvet.
Forbrænding	Operatøren berører bevidst eller ubevidst nogle indvendige dele eller servicet ved udløb uden at bære handsker, eller uden at lade det afkøle først. Der er risiko for berøring med over 60 °C / 140°F varmt vand.

UTILFREDSSTILLEND OPVASKERESULTAT	1. Kontrollér, om sugefilteret er snavset og rengør det omhyggeligt. 2. Kontrollér, om vaskedyserne er tilstoppede af faste partikler. 3. Kontrollér, at den indledende mængde opvaskemiddel og/eller de efterfølgende doseringer er korrekte. 4. Den valgte vaskecyklus er for kort. Gentag cyklussen. 5. Kontrollér, at temperaturen i karret er mellem 55 °C og 65 °C. 6. Kontrollér, at servicet er placeret korrekt i opvaske kurvene.
GLAS OG SERVICE IKKE TØRRET HELT	1. Kontrollér, at der er afspændingsmiddel i beholderen og efterfyld om nødvendigt. 2. Kontrollér den anvendte mængde afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere"). 3. Kontrollér, at vandtemperaturen er mellem 80 °C og 90 °C.
KONDENS VAND PÅ GLASSENE	1. Kontrollér, at der er afspændingsmiddel i beholderen og efterfyld om nødvendigt. 2. Kontrollér den anvendte mængde afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere"). 3. Fjern opvaske kurven for glas umiddelbart efter afslutning af cyklussen.
PLETTER PÅ GLASSENE	1. Anvend udelukkende "ikke-skummende" specialprodukter til opvaske-maskiner.
OVERSKYDENE SKUM I KARRET	1. Kontrollér, at vandets temperatur er min. 50 °C. 2. Kontrollér, om doseringspumpen til opvaskemiddel udsender en for stor produktmængde (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere"). 3. Kontrollér, at karret ikke er blevet rengjort ved hjælp af uegnede rengøringsmidler. Tøm karret og skyl grundigt inden de efterfølgende vaske-cyklusser. 4. Hvis der er blevet anvendt et skummende rengøringsmiddel skal karret tømmes fuldstændigt og herefter fyldes med vand, indtil skummet forsvinder.
GLAS STRIBEDE ELLER PLETTEDE	1. Reducér mængden af afspændingsmiddel (se afsnittet "Justering af doseringsbeholdere").
VASKEARMENE OG/ELLER SKYLLEARMENE DREJER LANGSOMT	1. Fjern armene og rengør dem omhyggeligt. 2. Rens vaskepumpens sugefilter.

